



AiMjF

International Association of Youth and Family Judges and Magistrates
Asociación Internacional de Magistrados de la Juventud y de la Familia
L'Association Internationale des Magistrats de la Jeunesse et de la Famille

NEWSLETTER

September 2020

English

Español

Français

September

Index

AIMJF WEBINARS AND NEW YOUTUBE CHANNEL

AGENDA OF UPCOMING EVENTS

NEW WEBSITE –IMPORTANT WARNING IN THIS TRANSITION PERIOD

THE CHRONICLE – NEW MODEL, NEW RULES, NEW PERSPECTIVES

COMPARATIVE JURISPRUDENCE RESEARCH GROUP

AIMJF WEBINARS AND NEW YOUTUBE CHANNEL

As we have announced in our June edition of this newsletter, AIMJF has begun a webinar program to discuss “Contemporary Issues on Justice & Children’s Rights”. Since then, we have had two special webinars on COVID-19.

The first one was related to juvenile justice, focusing on “**DUE PROCESS OF LAW AND THE LIMITS OF FLEXIBILITY AND CREATIVITY IN JUVENILE JUSTICE**”..

The second one, focusing on family law, discussed how to balance **THE RIGHT TO HEALTH AND THE RIGHT TO FAMILY LIFE IN DIFFERENT CONTEXTS**.

In July, an analysis of the **UN COMMITTEE ON THE RIGHTS OF THE CHILD’S GENERAL COMMENT 24 AND THE JUSTICE SYSTEM**, with a particular attention into training and implementation.

And, finally, in August, the webinar was on **Interdisciplinarity and the guarantee of children’s rights (in Spanish)**.

More than 1265 people have participated in these webinars, confirming that AIMJF is opening a new interesting space for interaction among its members and a larger community, offering an opportunity for international dialogue and comparative analysis that may enrich and support our daily activities when dealing with the Justice System and Children’s Rights.

Therefore, we are proud to announce our new YouTube Channel (https://www.youtube.com/channel/UCjm16W9K_FczispcjvsGstA), where you may find all webinars, provided with subtitles in different languages. Follow us and watch our previous webinars.

AGENDA OF UPCOMING EVENTS

AIMJF has planned to address the following topics on our monthly webinar program.

September: The right to participation: a comparative analysis (in French)

October: Restorative justice (in English)

November: Social Rights and the role of the Justice System (in Spanish)

December: Community Justice: theoretical approaches and good practices (in French)

Having our webinars broadcasted on YouTube, we offer our members the possibility of adding subtitles in many languages, as soon the transmission is over. With this tool, in spite of certain limits for a live interaction, AIMJF believes that it is possible to organize webinars on its three official languages, English, Spanish and French, because the content will be accessible to everyone. We also believe that having the webinars on the three languages allows a more easily interaction of its members with the speakers and widen the participation of highly qualified speakers in each language, offering the possibility of an intercultural approach of the subjects addressed and enlarging our possibilities to understand different perspectives.

We are also trying to give equal emphasis on the two main areas of this Association: Juvenile Justice and Family Law & Child Protection, and, when appropriate, child victims.

If you have comments or suggestions to this program, please write to the Chronicle's Editor in Chief, Eduardo Rezende Melo, who is coordinating it (aimjfchronicle@gmail.com).

NEW WEBSITE – IMPORTANT WARNING IN THIS TRANSITION PERIOD

AIMJF is trying to modernize its website, with a new design, new tools and contents to provide you a better support.

However, we are experiencing contractual challenges with the company who is administering the website. Therefore, we are creating a new dominion, www.aimjf.info, and, as soon as this problem is solved, both website address will direct you to the same page. We apologize for this inconvenience.

Please, visit our new website.

THE CHRONICLE – NEW MODEL, NEW RULES, NEW PERSPECTIVES

As we have announced in our last edition of this newsletter, the Chronicle is assuming a new format to provide the members and a larger community a better product. Adding this newsletter in our editorial project, we are leaving to this space all news related to our Association and the most recent information we consider important to share with our members.

The Chronicle will observe from now on the criteria adopted by most Journals:

- Double blinded review
- Assigning DOIs (Digital Object Identifier) to individual articles published to insure findability for the e-journal article
- Indexing the Chronicle in relevant databases to grant more visibility to the articles
- Longer articles to allow a deeper approach (around 5000 to 6000 words, instead of 2000)
- Abstracts in three languages (translation provided by AIMJF)

From now on, we're going to use a software for receiving submissions of new articles for the Chronicle, in order to fully respect this new guidelines: Open Journal Systems.

New rules for publication have being adopted and are published in our new website.

As mentioned before, we are discussing with Publishers a new partnership to provide immediately publication of the Chronicle on line, granting free access to the content to our members and allowing external public to have paid access to the articles. As soon as new information is available, it will be announced to our members.

However, to ensure this new strategy, AIMJF has decided not to translate anymore the entire content of the articles. It would be unfeasible both financially and in practical terms.

From now on, articles will be accepted in our three offi-

cial languages, published in the language they have been written, and, as said, AIMJF will provide translation of the abstract. If members consider a specific article of special relevance, deserving being translated, AIMJF may provide it in a next edition.

As you know, AIMJF is very keen on preserving its multilingual identity and not only this newsletter, but our website and our congresses will continue providing communication accessibility to our members.

COMPARATIVE JURISPRUDENCE RESEARCH GROUP

AIMJF has created a collaborative research group on comparative jurisprudence, both in juvenile justice and in family law.

All members have been invited and also some external collaborators.

We have representatives of 22 countries (Albania, Angola, Argentina, Austria, Bangladesh, Belgium, Brazil, Canada, Cape Verde, Chile, Croatia, Guinea, India, Italy, Jordan, Mexico, Mozambique, North Macedonia, Poland, Portugal, Spain, South Africa and Switzerland).

We decide together the subject to be researched and publish the results of our research in a Google drive, while the new website is not working. AIMJF expects to publish the outcomes of these researches for all its members, translating its content into our three official languages.

If you're interested in joining the group, please contact the Chronicle Editor in Chief, Eduardo Rezende Melo (aimjfchronicle@gmail.com).

The first subject chosen was on criteria for deprivation of liberty during the COVID-19 pandemic and the right to participation of children in family law procedures, also during the pandemics. The current investigation is on the criteria considered by the courts when applying the principle of the best interest of the child

The jurisprudence will be available in our new website.

Septiembre

Index

WEBINARS DE LA AIMJF Y NUEVO CANAL DE YOUTUBE

AGENDA DE PRÓXIMOS EVENTOS

NUEVO SITIO WEB: AVISO IMPORTANTE EN ESTE PERÍODO DE TRANSICIÓN

LA CRÓNICA: NUEVO MODELO, NUEVAS REGLAS, NUEVAS PERSPECTIVAS

GRUPO DE INVESTIGACIÓN EN JURISPRUDENCIA COMPARADA

WEBINARS DE LA AIMJF Y NUEVO CANAL DE YOUTUBE

Como anunciamos en nuestra edición de junio de este boletín, la AIMJF ha iniciado un programa de seminarios web para tratar "Temas actuales sobre Justicia y Derechos del Niño".

Desde entonces, hemos tenido dos seminarios web especiales sobre COVID-19.

El primero relacionado con la justicia juvenil, centrándose en el **DEBIDO PROCESO LEGAL Y LOS LÍMITES DE FLEXIBILIDAD Y CREATIVIDAD EN LA JUSTICIA JUVENIL** - Oradores: Renate Winter (miembro del Comité de los Derechos del Niño) Mary Beloff (académica experta en NNA) Anthony Capizzi (juez penal juvenil USA) y Maxxi Wantzen (fiscal canadiense) Modera: Marta Pascual (presidenta AIMJF)

El segundo, con enfoque en el derecho de familia, abordó el tema de cómo equilibrar **EL DERECHO A LA SALUD Y EL DERECHO A LA VIDA FAMILIAR EN DIFERENTES CONTEXTOS** - Oradores: Joseph Moyersoen (ex presidente AIMJF) Magdalena Arczewska (catedrática y experta en Derechos de NNA) Jean Francois Noël (Juez canadiense) y Connie Mocumie (juez en Sudáfrica) Modera: Eduardo Melo (editor en jefe de la Crónica de la AIMJF)

En Julio, un análisis sobre **COMITÉ DE DERECHOS DEL NIÑO. COMENTARIO GENERAL 24 Y EL SISTEMA DE JUSTICIA**, con especial atención en la formación e implementación- Oradores: Ann Skelton (miembro del Comité de los Derechos del Niño) Jorge Jiménez (director de la Red de Escuelas Iberoamericanas de jueces) Imman Ali (miembro de la Corte Suprema de Bangladesh) Modera: Eduardo Melo (editor en jefe de la Crónica de la AIMJF)

Y finalmente, en Agosto, la webinar trató el tema Interdisciplinariedad y Garantías de los Derechos del Niño - Oradores: Ricardo Pérez Manrique (juez de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Uruguay), Marisa Graham (defensora nacional de Niños, Niñas y Adolescentes (Argentina), Christina Baglietto (asesora regional para América Latina del Servicio Social Internacional (México). Modera: Andrea Santos Souza (secretaria AIMJF)

Más de 1265 personas han participado en estos webinars, confirmando que la AIMJF está abriendo un es-

pacio nuevo e interesante para la interacción entre sus miembros y una comunidad más amplia, ofreciendo una oportunidad de diálogo internacional y un análisis comparativo, que pueden enriquecer y respaldar nuestras actividades diarias respecto al Sistema de Justicia y los Derechos del Niño.

Asimismo, estamos orgullosos de presentar nuestro nuevo canal de YouTube (https://www.youtube.com/channel/UCjm16W9K_FczispcjvsGstA), donde pueden encontrar todos los webinars provistos de subtítulos en diferentes idiomas, suscribirse y ver nuestros webinars anteriores.

AGENDA DE PRÓXIMOS EVENTOS

AIMJF ha planeado abordar los siguientes temas en nuestro programa de seminarios web mensuales.

Septiembre: El derecho a la participación: un análisis comparativo (en francés)

Octubre: Justicia restaurativa (en inglés)

Noviembre: Derechos sociales y el rol de la justicia (en español)

Diciembre: Justicia comunitaria: enfoques teóricos y buenas prácticas (en francés)

Al tener nuestros seminarios web transmitidos en YouTube, ofrecemos a nuestros miembros la posibilidad de agregar subtítulos en muchos idiomas, después de finalizada la transmisión. Con esta herramienta, a pesar de ciertos límites para una interacción en vivo, AIMJF cree que es posible organizar webinars en sus tres idiomas oficiales, inglés, español y francés, porque el contenido será accesible para todos. También creemos que contar con los webinars en los tres idiomas permite una interacción más fácil entre sus miembros y los oradores, así como también la participación de disertantes altamente calificados en cada idioma, ofreciendo la posibilidad de un abordaje intercultural de los temas tratados, ampliando nuestras oportunidades de comprender diferentes perspectivas.

También estamos tratando de dar igual énfasis en las dos áreas principales de esta Asociación: Justicia Juvenil y Derecho de Familia y Protección Infantil y, cuando corresponda, víctimas infantiles.

Si tiene comentarios o sugerencias sobre este programa, por favor escriba al Editor en Jefe de la Crónica, Eduardo Rezende Melo, quien lo está coordinando (aimjfchronicle@gmail.com).

NUEVO SITIO WEB: AVISO IMPORTANTE EN ESTE PERÍODO DE TRANSICIÓN

AIMJF está tratando de modernizar su sitio web, con un nuevo diseño, nuevas herramientas y contenidos para brindarle un mejor apoyo.

Sin embargo, estamos teniendo desafíos contractuales con la empresa que administra el sitio web. Por lo tanto, hemos estado trabajando en el desarrollo de un nuevo dominio, www.aimjf.info, y en cuanto se resuelva este tema, ambas direcciones de los sitios web lo dirigirán a la misma página. Pedimos disculpas por este inconveniente.

Por favor, visite nuestro nuevo sitio web.

LA CRÓNICA: NUEVO MODELO, NUEVAS REGLAS, NUEVAS PERSPECTIVAS

Como anunciamos en nuestra última edición de este boletín, la Crónica está asumiendo un nuevo formato para brindar un mejor producto a los miembros y a una comunidad más grande.

Añadiendo esta newsletter en nuestro proyecto editorial, dejamos en este espacio todas las novedades relacionadas con nuestra Asociación y la información más reciente que consideramos importante para compartir con nuestros miembros.

La Crónica observará a partir de ahora los criterios adoptados por la mayoría de Revistas:

- Revisión doble ciego
- Asignación de DOI (Identificador de objeto digital) a artículos individuales publicados para asegurar la accesibilidad del artículo electrónico de la revista.

- Indización de la Crónica en bases de datos relevantes para otorgar más visibilidad a los artículos
- Artículos más extensos para permitir un enfoque más profundo (alrededor de 5000 a 6000 palabras, en lugar de 2000)
- Resúmenes en tres idiomas (traducción proporcionada por AIMJF)

A partir de ahora, vamos a utilizar un software para recibir envíos de nuevos artículos para la Crónica, con el fin de respetar plenamente esta nueva guía: Open Journal Systems.

Se han adoptado nuevas reglas de publicación y se informan en nuestro nuevo sitio web.

Como se mencionó anteriormente, estamos analizando una nueva colaboración con los editores para proporcionar la publicación inmediata de la Crónica en línea, otorgando a nuestros miembros el acceso gratuito al contenido y permitiendo que el público externo tenga acceso pago a los artículos. Tan pronto como haya nueva información disponible, será anunciada a nuestros miembros.

Sin embargo, para asegurar esta nueva estrategia, AIMJF ha decidido no traducir más el contenido completo de los artículos. Sería inviable tanto en términos económicos como prácticos.

A partir de ahora, los artículos serán aceptados en nuestros tres idiomas oficiales, publicados en el idioma en el que se hayan escrito y, como se dijo, AIMJF proporcionará la traducción del resumen. Si los miembros consideran de especial relevancia un artículo específico que merece ser traducido, AIMJF lo puede proveer en una próxima edición.

Como saben, la AIMJF está muy interesada en preservar su identidad multilingüe y no solo este boletín sino también en nuestro sitio web y nuestros congresos, por lo que continuarán brindando accesibilidad de comunicación a nuestros miembros.

GRUPO DE INVESTIGACIÓN EN JURISPRUDENCIA COMPARADA

AIMJF ha creado un grupo de investigación colaborativa sobre jurisprudencia comparada, tanto en justicia juvenil como en derecho de familia.

Todos los miembros han sido invitados y también algunos colaboradores externos.

Contamos con representantes de 22 países (Albania, Angola, Argentina, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brasil, Canadá, Cabo Verde, Chile, Croacia, Guinea, India, Italia, Jordania, México, Mozambique, Macedonia del Norte, Polonia, Portugal, España, Sudáfrica y Suiza).

Decidimos en conjunto el tema a investigar y publicamos los resultados de nuestra investigación en una unidad de Google Drive, hasta que el sitio web funcione. AIMJF espera publicar los resultados de estas investigaciones para todos sus miembros, traduciendo su contenido a nuestros tres idiomas oficiales.

Si está interesado en unirse al grupo, por favor contactarse con el Editor en Jefe de la Crónica, Eduardo Rezendes Melo (aimjfchronicle@gmail.com).

El primer tema elegido fue sobre los criterios de privación de libertad durante la pandemia de COVID-19 y el derecho a la participación de los niños en los procedimientos de derecho de familia, también durante las pandemias. La investigación actual se basa en los criterios considerados por los tribunales a la hora de aplicar el principio del interés superior del niño

La jurisprudencia estará disponible en nuestro nuevo sitio web.

Septembre

Index

WEBINAIRES DE L'AIMJF ET NOUVELLE CHAÎNE YOUTUBE

AGENDA: ÉVÉNEMENTS À VENIR

NOUVEAU SITE WEB: AVERTISSEMENT IMPORTANT DANS CETTE PÉRIODE DE TRANSITION

LA CHRONIQUE: NOUVEAU MODÈLE, NOUVELLES RÈGLES ET NOUVELLES PERSPECTIVES

GROUPE DE RECHERCHE SUR LA JURISPRUDENCE COMPARÉE

WEBINAIRES DE L'AIMJF ET NOUVELLE CHAÎNE YOUTUBE

Tel qu'annoncé dans notre Bulletin du mois de juin, l'AIMJF organise maintenant des webinaires sur les enjeux de l'heure concernant les droits de l'enfant.

Depuis, nous avons organisé deux webinaires au sujet des impacts de la pandémie sur les droits des enfants. Le premier mettait l'accent sur l'équité procédurale et les limites de la flexibilité et de la créativité en matière de justice des mineurs. Le deuxième traitait du droit à la santé en corrélation avec le droit des enfants à voir leur famille dans différents contextes.

Nous avons aussi organisé deux autres webinaires au cours de l'été 2020. L'un en juillet, portant sur la mise en œuvre du commentaire général 24 du Comité des droits de l'enfant des Nations unies. L'autre en août, au sujet de la garantie des droits de l'enfant en contexte interdisciplinaire.

Plus de 1265 personnes ont participé à ces webinaires. Ceci confirme la pertinence de développer de nouveaux outils de communication favorisant un dialogue autour d'analyses comparatives qui viennent enrichir la réflexion de nos membres et de la communauté internationale sur nos pratiques respectives quotidiennes en matière de droit de l'enfant.

C'est donc avec un immense plaisir que nous vous annonçons que tous nos webinaires sont dorénavant accessibles en direct ou en différé via notre nouvelle chaîne YouTube (https://www.youtube.com/channel/UCjm16W9K_FczispcjvsGstA), et ce gratuitement.

Tous les webinars peuvent également être accompagnés de sous-titres dans la langue de votre choix, dès la transmission en direct terminée.

AGENDA: ÉVÉNEMENTS À VENIR

Prochains webinaires organisés par l'AIMJF :

Septembre 2020 : Le droit à la participation : une analyse comparative (en français)

Octobre 2020 : La justice réparatrice (en anglais)

Novembre 2020 : Les droits sociaux et le rôle du système judiciaire (en espagnol)

Décembre 2020 : La justice communautaire : approches théoriques et bonnes pratiques (en français)

Les webinaires sont produits et diffusés, à tour de rôle, dans les trois langues officielles (français, anglais et espagnol). Cette formule nous permet d'inviter des conférenciers hautement qualifiés dans chaque langue. Cela favorise aussi les échanges entre les conférenciers et les participants et offre l'opportunité de découvrir différentes approches culturelles et façons de faire qui peuvent enrichir nos pratiques.

Nous demeurons aussi sensibles à l'importance de maintenir un équilibre entre les deux grands sujets reliés à notre mission : la justice des mineurs et le droit de la famille / la protection de la jeunesse.

Nous vous invitons à vous inscrire à cette nouvelle chaîne afin de visionner gratuitement tous les webinaires.

Si vous avez des commentaires ou des suggestions concernant les webinaires, n'hésitez pas à en faire part au rédacteur en chef de La Chronique, Eduardo Rezendelo Melo, qui assure leur coordination. (aimjfchronicle@gmail.com).

NOUVEAU SITE WEB: AVERTISSEMENT IMPORTANT DANS CETTE PÉRIODE DE TRANSITION

L'AIMJF tente actuellement de moderniser son site web afin de mieux vous servir.

Nous éprouvons cependant des difficultés présentement avec la société qui administre notre site web actuel. Nous avons donc décidé de créer un nouveau site web à l'adresse suivante : www.aimjf.info. Dès que ce problème sera résolu, les deux adresses de site web vous dirigeront vers la même page d'accueil.

Nous nous excusons pour ce désagrément.

Entre temps, nous vous invitons à visiter notre nouveau site web qui est mis à jour régulièrement.

Début

LA CHRONIQUE : NOUVEAU MODÈLE, NOUVELLES RÈGLES ET NOUVELLES PERSPECTIVES

La Chronique a maintenant réalisé sa transition vers un nouveau format afin d'offrir aux membres et à l'ensemble de la communauté, un meilleur produit.

Désormais, La Chronique respectera les mêmes critères que ceux adoptés par la plupart des revues professionnelles, soit :

- L'utilisation de revues en double aveugle
- L'attribution de DOI (Digital Object Identifiers) aux articles individuels publiés afin d'assurer la traçabilité des articles de la revue électronique
- L'indexation de La Chronique dans les bases de données pertinentes dans le but d'accroître la visibilité des articles
- La publication d'articles plus longs permettant d'offrir un contenu plus approfondi (environ 5000 à 6000 mots, au lieu de 2000)
- La disponibilité des résumés en trois langues (traduction par l'AIMJF)
- Recevoir les nouveaux articles qui nous sont soumis via le logiciel : systèmes de journaux ouverts.

Ces nouvelles règles sont maintenant publiées sur notre nouveau site web.

Comme mentionné en juin, nous discutons présentement avec des éditeurs pour offrir à nos membres une publication numérique immédiate et gratuite de La Chronique. Les non-membres auront aussi accès aux articles, mais cet accès sera payant. Dès que ce système sera en fonction, nous vous informerons.

Nous vous rappelons que l'AIMJF a décidé de ne plus traduire l'intégralité des articles de La Chronique, principalement en raison des coûts. Seul le résumé des articles sera traduit dans les trois langues officielles de notre Association (français, anglais et espagnol).

Les articles intégraux seront publiés dans la langue dans laquelle ils sont rédigés. Toutefois, dans l'éventua-

Sommaire

lité où les membres considèrent qu'un article en particulier mérite d'être traduit, l'AIMJF envisagera de le traduire pour le publier dans l'édition suivante.

Le Bulletin continuera, pour sa part, à être traduit dans les trois langues.

GROUPE DE RECHERCHE SUR LA JURISPRUDENCE COMPARÉE

L'AIMJF a créé un groupe de recherche en jurisprudence comparée. Ce groupe a maintenant des représentants en provenance de 23 pays (Afrique du Sud, Albanie, Angola, Argentine, Autriche, Bangladesh, Belgique, Brésil, Canada, Cap Vert, Chili, Croatie, Espagne, Guinée, Inde, Italie, Jordanie, Macédoine du Nord, Mexique, Mozambique, Pologne, Portugal, et Suisse).

Le groupe de recherche décide des sujets qu'il souhaite étudier. Une fois la recherche complétée, les résultats se retrouvent dans un lecteur Google, dans l'attente que notre nouveau site web soit en fonction. Les résultats de ces recherches sont traduits dans nos trois langues officielles.

Le premier sujet d'enquête choisi par le groupe de recherche concernait les impacts de la pandémie sur les droits des enfants, plus précisément, les critères menant à la privation de liberté des mineurs et le droit des enfants à la participation dans les procédures en droit de la famille.

L'enquête actuelle porte sur les critères appliqués par les tribunaux pour déterminer ce qu'est l'intérêt supérieur de l'enfant.

La jurisprudence sera disponible sur notre nouveau site web.